

The Fourth General Assembly of ICOMOS - 1975

Rothenburg, Germany

"The small town"

The Conference in Rothenburg

In 1973, the Council of Europe chose Rothenburg as a perfect model for its Historic Monument Conservation Year (1975), due to the town's outstanding achievements in the preservation of historic monuments and townscapes. In 1972, the German national committee had already recommended Rothenburg as the venue for the Fourth General Assembly of ICOMOS under the leadership of its Chairman, Dr. Werner Bornheim (a.k.a. Schilling). The theme of the conference, "The Small Town", was thus given a suitable setting.

Space to hold a congress with an anticipated 500 participants had hitherto been lacking. The large barn (built in 1699) belonging to the almshouse, which had not been used for decades, was available but needed to be converted and adapted. At a time when congress buildings were often built on green-field sites, the decision to convert a historical building was not taken for granted, and the town council only decided to start work on the conversion in March 1974. The former tithe barn of the almshouse is a ground-level monumental building, 70 metres long by 16 metres wide. It is 15 metres high, and its gabled roof is fitted with dormer windows. The entire ground floor was once a single room. Without modifying the outside of the building, a large auditorium measuring 30 metres by 14 metres was installed, as well as a foyer, a stage and a smaller auditorium. The open roof-truss was conserved, but was divided by raising the central axis to form three aisles, a particularly convenient layout for multiple uses. The simplicity of the construction materials, stone and wood, and of oak flooring, give the building a natural, unaffected atmosphere, particularly suitable for a congress on the protection of historical monuments. However, from the viewpoint of historical and urban conservation, it is also very important to have saved a disused historical building from decay by finding a new, essentially monument-friendly use, and thus to have emphatically stressed the importance of barn-type buildings for the town itself, which contains many such constructions. At the same time, it was possible to keep traffic away from the old town, as the

barn is on the immediate outskirts of the town, where enough parking spaces are available. With financial support from the Federal Republic and the State of Bavaria, Rothenburg was able to convert the almshouse barn, renamed the "Reichsstadthalle", into the required multipurpose hall, subsequently inaugurated by the General Assembly of ICOMOS.

The great success of this measure not only enabled the General Assembly to progress smoothly, but also gave the town a new cultural dynamism. In 1981, this subject was discussed during the 6th General Assembly in Rome, where the historic roof space of San Michele had been converted into a congress centre in the same way. During the General Assembly, an exhibition was held at the municipal archives. It presented important documents concerning the history of the town, a free city of the Holy Roman Empire. In the gamekeeper's house located near the congress site, a second exhibition showed the results of nearly a century of conservation, illustrating Georg Dehio's motto that: "the entire town is itself a monument".

Proceedings of the Congress

During the opening ceremony of the Fourth General Assembly Meeting of ICOMOS, held on May 26, 1975, the speakers included the Mayor of Rothenburg, Mr. H. Ledertheil, as well as Dr. Alfred Schmidt and Dr. Deszö Deresenyi. However, the speech of Mr. Hans Maier, Bavarian Minister of Education and Culture, evoked particular interest, as it stressed the fact that the status and resources of the historical monument protection services need to be improved. He had previously enumerated the necessary conditions for the protection of historical monuments. Mr. Maier pointed out that successful and effective conservation experts need to be familiar with the history of art, architecture, restoration, administration, while having a degree of legal training and good tactical skills. These words evoked a degree of satisfaction among specialists from all over the world, who felt as if they were all in the same boat. Extensive and thorough guided tours of all the monuments in Rothenburg's old town took

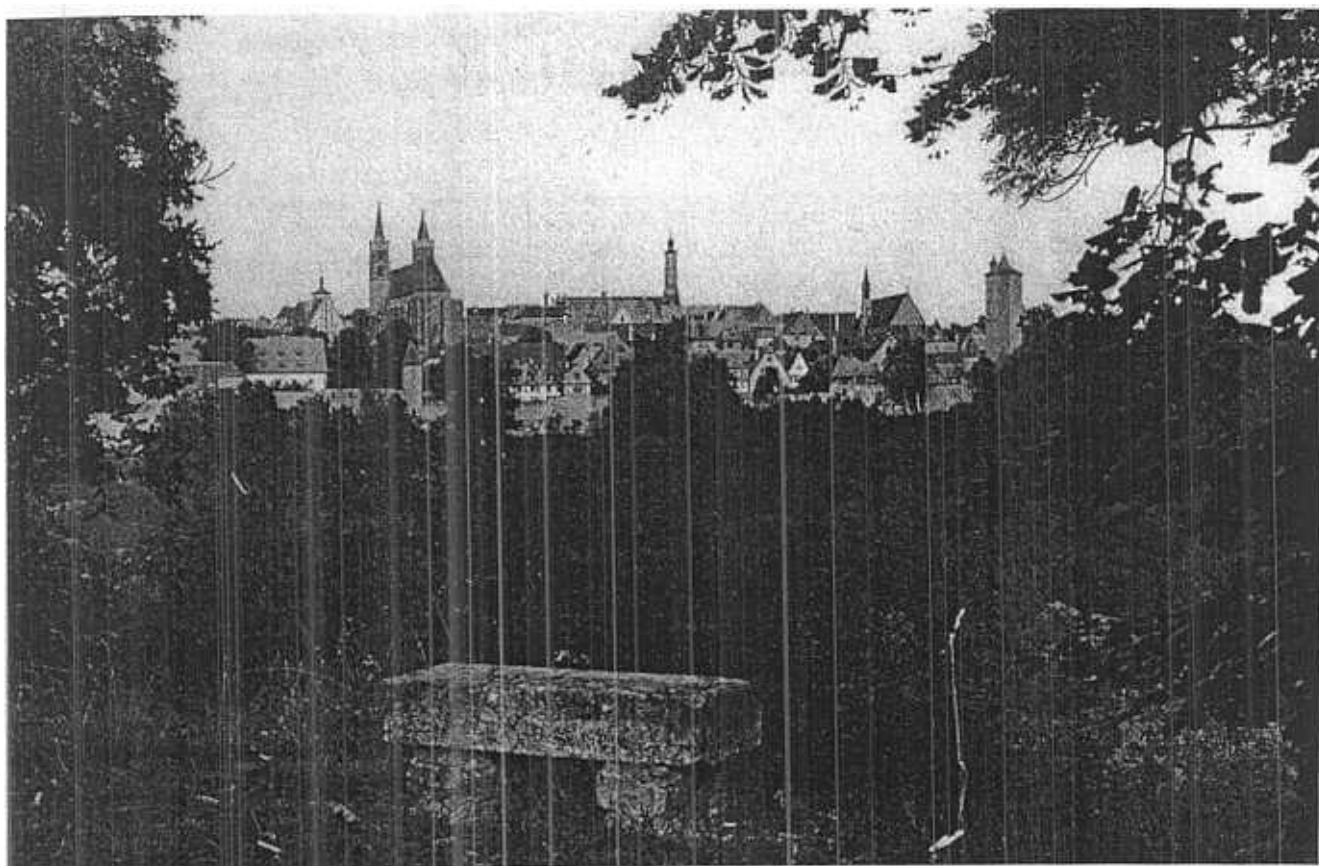


Fig. 1. View of Rothenburg from the Engelsburg. / *Vue de Rothenburg depuis l' "Englesburg"*.

place on May 27. Masterpieces by the wood-carver Tilman Riemenschneider were particularly admired, as was the layout of the town itself, which is identical to that shown in a copper plate engraving by Matthäus Merian, dating from 1648. However, it was interesting to note that the reconstruction of areas of the old town destroyed during the war was not yet ripe for discussion. Interest in this important chapter in the history of architecture and the protection of monuments was first awakened in 1986, following the submission of a paper by Vincent Mayr during the Eighth General Assembly of ICOMOS in Washington, D.C., entitled "Design of new additions in Rothenburg after the year 1945". This is a revealing example of the importance of scientific continuity in the work of ICOMOS, and of the need for an overview of the previous decade. On May 28, the monument conservation authorities of Bavaria and Baden-Württemberg organized an excursion which included visits to Nordlingen, Ellwangen and Weikersheim. In his introduction to the conference on the preservation of historic small towns on May 29, Gerd Albers (representing the Federal Government) presented the results of a world-wide survey of threats to such towns. Representatives from every state in Germany discussed subsidies and various protection and conservation measures. Complaints about the lack of effort in these fields were unanimous.

Agreeing with Dehio (see above), André Chastel (France) examined the question of small towns from another angle, pointing out that a global outlook is more important than a detailed approach. His definition of "small towns" included those with populations ranging from 2,000 to 20,000, with

striking geographic locations as well as historical dimension. Among others, he mentioned such places as the Périgord region of France, Vézelay, Urbino, Rocamadour and Montepulciano. Quoting Fernand Braudel, he drew attention to the fact that "small towns" lie between major cities like pearls on a string, and are thus subject to greater erosive forces.

Jacques Dalibard (Canada) illustrated urban conservation policies in North America, quoting such examples as Niagara-on-the-lake, Newport, Annapolis, Nantucket, San Juan, Andrews-by-the-Sea, Quebec, Dawson and Savannah. Salvador Diaz-Berrio of Mexico described operations to save small towns in his country, while Vibeke Fischer-Thomsen outlined Denmark's draft conservation plan. Jorge Gazanco of Argentina expressed his opinion that an improvement in the quality of life in small towns is essential to their survival. Sir Alexander Glen spoke enthusiastically of small towns in Sussex, Hampshire and the Cotswolds, with sunlit buildings and peaceful streets. He described the success of pedestrian precincts in York, Chester and Oxford.

In his talk about Scandinavian towns, Vilhelm Helander (Finland) described the differences between typical 19th-century Finnish towns and the wood-built towns of Norway. Emanuel Hruska talked about the revitalization of small towns in the former Czechoslovakia, where most towns with historic cores are small towns. Nobuo Ito outlined the situation in Japan, where most buildings are still made of wood, and described such towns as Takayama and Kurashiki. Pierre Prunet of France presented an overview of various measures taken in western Europe, critically examining such towns as

Ellwangen, Neuburg (Bavaria), Louvain, Namur, Penaranda De Duero (Burgos), Pals (Gerona), Colmar, Conques, Sarlat, Uzès, San Marino AlCiminio, Echternach, Maastricht, Obidos and Valença Do Minho (both in Portugal), Faversham, Morat, Soleure, Zug and Krems.

On behalf of Hungary, which has fourteen towns with historic centres, A. Roman presented work carried out in Kőszeg, where church bells still ring at 11 o'clock every morning to commemorate the victorious resistance to the siege by the Turks in 1532, which stopped them from reaching Vienna. The restoration of the fortress of Kőszeg is therefore rightly seen as a priority, as its history has left impressive monuments. The construction of the railway in 1860 helped preserve the town's many monuments, as it bypassed the town centre, as in Rothenburg. Although Kőszeg is one of the smallest towns in Hungary, it also has one of the richest architectural heritages.

It would be impossible to list every speech, as there were so many. Without making any value judgements, it should merely be pointed out that speakers came from Poland, Botswana, Ghana, the USSR and Peru. Paul Schöte's speech "Towns and churches" examined churches in Braubach am Rhein and Mainz, showing how new uses can help preserve religious buildings. Discussion of this peripheral question within the main theme revealed that another important factor, "Art in small towns", had not been dealt with.

To round off the congress and provide an overall context, Walter Haas's closing speech dealt with the protection of

Rothenburg, opening up broad scope for discussion by making it possible to measure theory against practice and practice against theory.

Effects and Successes of the Congress

The conclusion of the congress should not be allowed to suspend its effects, which went far further than the time and place of the congress itself. Since 1975, the name of ICOMOS has become broadly familiar to the populations concerned, making it easier to protect monuments both nationally and regionally. It has made it easier to find arguments in favour of conservation and restoration by emphasizing that the entire world had found Rothenburg, Bavaria and Baden-Württemberg worthy of a congress on the preservation of historic monuments.

At that time, small towns were beginning to suffer pressures caused by economic factors and transport policies, leading to changes which did not favour the preservation of monuments. In this situation, both the theme of the congress and its international scope made it possible to encourage many small towns to treat their historic heritage more carefully. The greatest benefit for Rothenburg-ob-der-Tauber was of course the gift of the *Reichsstadthalle*, which is now an accepted component of the town's cultural life.

Vincent Mayr
ICOMOS, Germany

Refs

Wagner Friedrich A.: *Leben in einer mittelalterlichen Stadt. Die zwei seiten einer Sehenswürdigkeit. Modell Rothenburg im Denkmalschutzjahr 1975* (Daily life in a medieval town. The two faces of a noteworthy townscape. Rothenburg, a model for Historical Monument Protection Year, 1975): *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, June 6, 1974.

Conference on the Conservation of smaller historic towns. Published by the National Committee of the Federal Republic of Germany, Mainz, 1975.

Schulz, Eberhard: *Die Internationale der kleinen Städte. Das Konzil der Denkmalpfleger aus Ost und West versammelt sich im mittelalterlichen Rothenburg ob der Tauber* (Small towns of all

nations. The East-West council for the conservation of historic monuments meets in the medieval town of Rothenburg-ob-der-Tauber): *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, June 7 1975, p. 23.

Maier Hans: *Das Bild des Denkmalpflegers*. Speech by the Bavarian Minister of State for Education and Culture during the opening ceremony of the Fourth General Assembly of ICOMOS in Rothenburg, May 26, 1975 (*Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, Vol. 30, 1975/76, pp. 14 - 24).

Gebhard, Torsten: *Neubelebte alte Speicher- und Hallenbauten* (The restoration of old storage buildings and sheds): *Der Bauberater* 43, 1978, pp. 65 - 72.

Resolutions of The International Symposium on The Conservation of Smaller Historic Towns

Rothenburg ob der Tauber
29-30 may 1975

1 The general principles set forth in the Bruges Resolutions (1975) can be applied more or less universally to the conservation of smaller historic towns; the implementation of these resolutions must however take into account the specific social, economic and political problems of the different regions of the world.

Smaller historic towns can be classified into different types which are characterized by problems in common and by specific features which vary, among other things according to their size, cultural context and economic function. Measures adopted to revitalize and rehabilitate such towns must respect the rights, customs and aspirations of their inhabitants and must be responsive to communal aims and objectives. Consequently, as regards both strategy and tactics, each case must be judged on its own merits.

2 Often, in industrialized countries, the smaller historic town was formerly an important centre which was bypassed by the wave of 19th century industrialization and urban growth. As a rule, such towns' economic role is as the centre of an agricultural area which gives them characteristics which distinguish them from larger cities:

- the smaller town has not yet expanded beyond its historic core (which is still visually dominant) and has sometimes kept its walls;
- the town's historic core still marks the centre of social life and business and contains a large proportion of residences;
- the surrounding landscape is still very largely unspoilt and is an integral part of the image of the town;
- in many cases there is still a balanced and diversified community structure in terms of population and employment: very few smaller historic towns are economic monostructures depending on mass-production processes.

3 Such smaller towns are subject to specific dangers of various sorts:

- they may suffer from a lack of economic activity leading to the emigration of their populations to larger centres and the resultant abandonment and decay.
- Even when the population is numerically stable, there may still be a tendency, due to traffic and other inconveniences, for the inhabitants, to move to modern quarters on the fringes of the town, leading to dereliction of the historic town, leading to dereliction of the historic town centre.
- On the other hand, too much economic activity may cause disruption of the old structure and the insertion of new elements which upset the harmony of the urban environment.
- Measures to adapt the town to modern activities and

uses may have similar effects. For example, tourism, which can be a legitimate means to economic revitalization, can also have a negative impact on the appearance and structure of the town.

- The increasing unit size of the social infrastructure such as schools and hospitals tends to destroy the scale of the town and to reduce the level of its services.

4 In the countries of the developing world, the rapid expansion of population and the accelerating influx of people to the towns threaten to destroy the existing settlement structure. The national and cultural identity of these countries will be irretrievably impoverished if the surviving links with their past are allowed to atrophy. None of these links is of greater importance than the indigenous architectural environment which has evolved over centuries in response to local physical and climatic conditions, in terms of settlement structure, house form building technique and the use of local materials.

Governments should be made aware of the need both to intensify their efforts to maintain the positive qualities of the indigenous urban and rural environment and to provide planning authorities with the responsibility and the authority for protecting their historic towns against the pressures of excessive expansion and industrialization.

5 - To counteract the dangers threatening smaller historic towns, strategies and measures on various levels are necessary:

- (i) Regional policy must take into account the specific needs of smaller historic towns and must ensure their conservation by assigning them a role in keeping with their special structure; above all, the economic function of smaller towns should be selected so as to imply neither disruption nor dereliction of the historic substance and structure;

- (ii) In order to accomplish this, there must be coordination at the planning stage of all public authority policies which affect the town including, for example, industrial location, transportation network and other regional facilities.

- (iii) On the local level, too, planning must recognize the need to retain and to enhance the specific values of the town, and should aim:

- a) to observe the existing scale of the town in all new developments, to respect its character, its dominant buildings and its relation to the landscape.
- b) to retain the specific visual qualities of urban spaces, streets and squares not only in isolated "tradition islands" but throughout the town's fabric, so as to provide, at the very least, a continuous network linking the main points of interest:
- c) to avoid the destruction of historic elements which, at first sight, might seem to be of minor importance but

whose cumulative loss would be irretrievable;

- d) to search for appropriate new uses for empty buildings which would otherwise be threatened with decay.
- (iv) Methods for surveying, assessing and protecting the character of smaller historic towns must be developed, as a premise to their conservation. Technical, legal and financial problems should be taken fully into account. The exchange of experiences is an important aid. The UNESCO-ICOMOS Documentation Centre might undertake the collection of relevant information to put at the disposal of all.
- (v) It is, finally, essential to stimulate a sense of pride in their historic environment and a sense of responsibility

for its maintenance among the inhabitants of smaller towns and among their political representatives, as a basic condition for the long-term success of conservation policy.

6 - In many places, the preservation of smaller towns has largely been the result of local initiative and such worthwhile activities must be encouraged and supported. The problems of urban conservation are, however, growing too complex for private action and purely local initiative. The future must see stronger and more comprehensive national and regional legislation to encourage the conservation of smaller historic towns, and to protect them from the threat of property speculation.

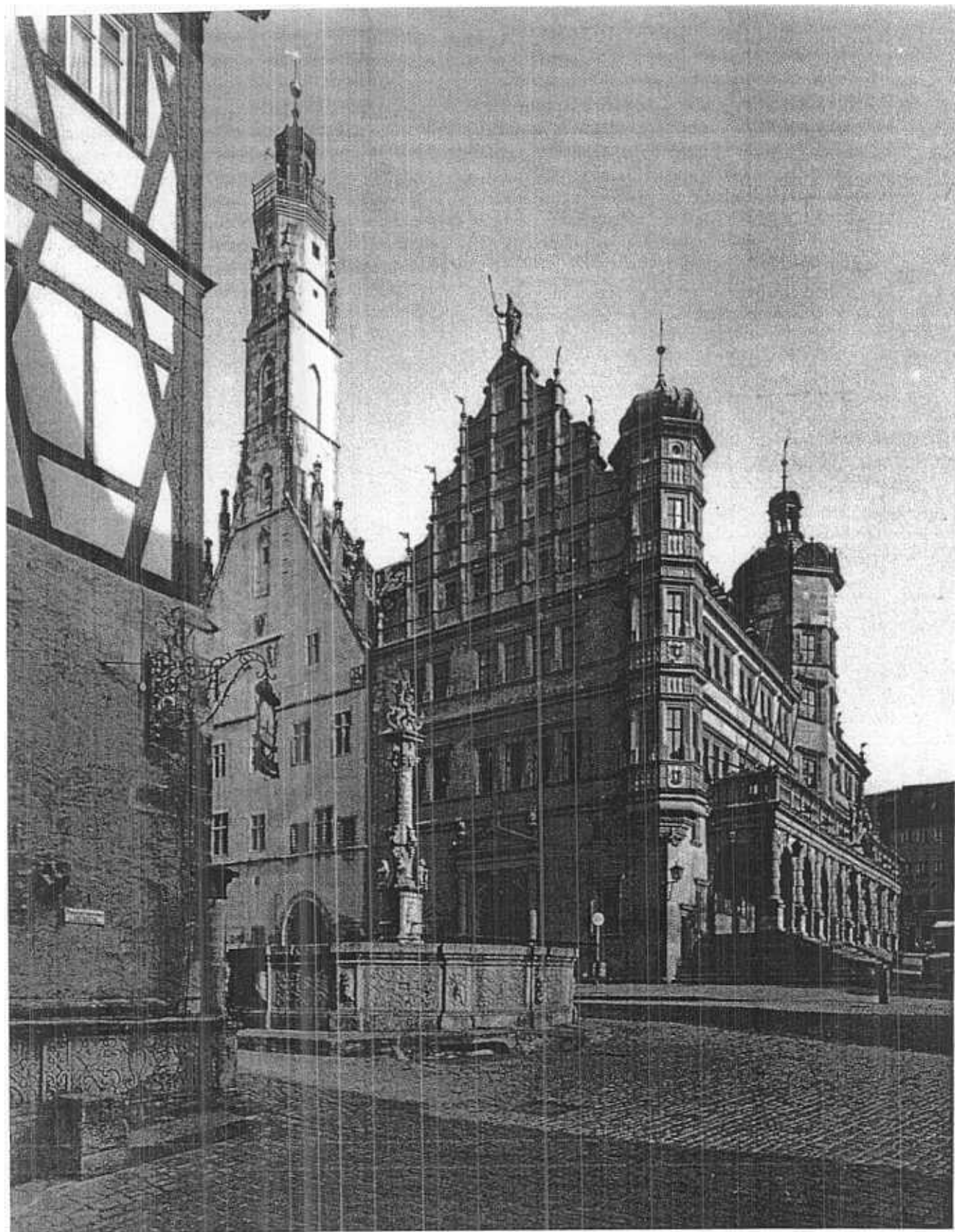


Fig. 2. Market place, Georgsbrunnen (George - Fountain) and Town hall. / Place du Marché, Fontaine de Georges et Hôtel de Ville

La IV^{ème} Assemblée Générale de l'ICOMOS à Rothenburg (Allemagne) en 1975

"La petite ville"

Congrès de Rothenburg

En 1973, le Conseil de l'Europe choisit Rothenburg comme modèle pour l'année de la Protection des Monuments (1975), car elle avait su à merveille préserver ses monuments et son aspect. Dès 1972, le Comité National Allemand alors dirigé par Dr. Werner BORNHEIM, avait recommandé d'organiser à Rothenburg le congrès de la IV^{ème} assemblée générale d'ICOMOS. Le colloque sur les petites agglomérations se déroulerait ainsi dans un lieu à l'image du thème abordé.

On manquait alors d'espace pour organiser un congrès où l'on prévoyait près de cinq cents participants. La grange de l'Hospice (construite en 1699), vaste et demeurée inutilisée depuis des décennies, semblait le lieu rêvé ; il fallait cependant la rénover et l'adapter à un nouvel usage. A cette époque, il n'était pas rare d'édifier les bâtiments destinés aux congrès dans de verts pâturages : la décision d'aménager un bâtiment historique n'allait donc pas de soi. Ainsi, il fallut attendre mars 1974 pour que le conseil municipal vote la rénovation et donne le feu vert aux travaux. L'ancienne grange de l'hospice est une construction monumentale à même le sol, de soixante-dix mètres de long sur seize mètres de large et quinze mètres de haut. Son toit en bâtière est pourvu de lucarnes. L'espace au sol ne constituait à l'origine qu'une seule et même pièce. Sans modifier l'extérieur du bâtiment, on aménagea une grande salle de trente mètres sur quatorze, un vestibule, une estrade et une salle plus petite. Les combles ne formant eux aussi qu'un seul et même espace furent conservés ; cependant, on les divisa par surélévation de l'axe central, ce qui permit d'exploiter à diverses fins la structure à trois nefs. La simplicité des matériaux, pierre et bois, de même que le sol en chêne, conféraient à la pièce un naturel qui convenait à merveille à un congrès sur la protection des monuments. Toujours dans l'optique de la protection des monuments et de la ville, le fait de sauver de la ruine un bâtiment historique abandonné en le destinant à un nouvel usage revêtait une importance particulière. C'était non seulement ne pas méconnaître sa nature, mais aussi mettre en valeur d'autres bâtiments de ce type. Rothenburg, qui en comptait un grand nombre, ne

pouvait que se réjouir d'une telle démarche. D'autre part, on maintenait la circulation à distance de la vieille ville, la grange étant située à la périphérie où l'on disposait d'un nombre suffisant de places de stationnement. Soutenue financièrement par la République Fédérale et la Bavière, Rothenburg put donc transformer la grange de l'hospice en un espace qui se prêterait à différentes utilisations, conformément aux attentes de chacun. Baptisé "*Reichsstadthalle*", il fut inauguré par l'Assemblée Générale de l'ICOMOS.

Le succès de cette entreprise ne garantit pas seulement le parfait déroulement de l'assemblée générale ; il insuffla aussi à la ville une impulsion nouvelle dans le domaine culturel. En 1981, à la VI^{ème} Assemblée Générale de Rome, il en fut encore question : en effet, c'est en s'inspirant de l'initiative de Rothenburg que l'on avait transformé pour un congrès les combles de San Michele, classés monument historique. Pendant la durée de l'assemblée générale, une exposition se tenait aux archives municipales. Elle présentait des documents importants sur l'histoire de la ville impériale. Dans la maison du garde forestier située à proximité de l'endroit où se tenait le congrès, une autre exposition révélait les bénéfices acquis par un siècle d'entretien des monuments. Elle devait illustrer la devise de Georg DEHIO : "la ville tout entière est un monument".

Déroulement du congrès

Au cours de la cérémonie d'ouverture de la IV^{ème} Assemblée Générale de l'ICOMOS, qui se tint le 26 mai 1975, s'exprimèrent entre autres le maire de la ville de Rothenburg, H. LEDERTHEIL, les professeurs Alfred SCHMIDT et Deszö DERESYNYI ; mais l'allocution de Hans MAIER, Ministre bavarois de l'Enseignement et de la Culture, retint tout particulièrement l'attention : elle soulignait le fait que la situation et les moyens des services consacrés à la protection des monuments devraient être améliorés. Il avait au préalable énuméré toutes les conditions nécessaires au bon fonctionnement de cette activité. Non sans satisfaction, les spécialistes du monde entier eurent la sensation d'appartenir à une grande

famille embarquée sur le même navire, lorsqu'ils entendirent ceci : seuls des individus ayant des compétences dans les domaines de l'histoire de l'art, de l'architecture, de la restauration, de l'administration, disposant en outre d'une certaine culture juridique et bons tacticiens pourraient mener à bien une telle entreprise. Le 27 mai eurent lieu des visites guidées de chacun des monuments de la vieille ville qui présentaient un intérêt. Outre les œuvres exceptionnelles du graveur Tielman RIEMEN-SCHNEIDER, on avait admiré la situation de la ville, identique à la représentation qu'en avait fait Matthäus MERIAN dans une gravure datant de 1648. Il était intéressant de noter que la reconstruction des quartiers de la vieille ville détruits pendant la guerre restait un sujet tabou. En 1986, suite à une communication de Vincent MAYR à la VIII^e Assemblée Générale de l'ICOMOS à Washington DC, intitulée "Élaboration du réaménagement de Rothenburg après 1945" (*"Design of new additions in Rothenburg after the year 1945"*), on se pencha enfin sur cet important chapitre de l'histoire de l'architecture et de la protection des monuments. Le travail présenté offrait un exemple riche d'enseignements qui répondait aux orientations du travail scientifique mené par l'ICOMOS et à la nécessité d'une synthèse sur la décennie écoulée.

Le 28 mai, les responsables des monuments de Bavière et du Bade-Wurtemberg avaient organisé l'excursion comprenant la visite de Nordlingen, d'Eilwangen et de Weikersheim.

Gerd ALBERS (République Fédérale) introduisit le colloque du 29 mai sur la protection des petites villes historiques ; il présenta les résultats d'un sondage mondial qui recensait

les menaces pesant sur ces villes. Tous les Länder prirent connaissance des différentes mesures de protection et de préservation, des possibilités de subvention, et tous déplorèrent le peu d'énergie déployé dans ce domaine. André CHASTEL (France) analysa la question des petites agglomérations sous un autre angle : le tout compterait plus que la partie. En cela, il se rapprochait de DEHIO (voir ci-dessus). Il classait dans la rubrique "petite ville" les agglomérations comprenant entre deux mille et vingt mille habitants, ayant conservé une dimension historique associée à une situation géographique originale. Il énuméra notamment certaines localités du Périgord, ainsi que Vézelay, Urbino, Rocamadour, Montepulciano. Citant Fernand BRAUDEL, il attira l'attention sur le fait que les petites agglomérations sont exposées à une dégradation plus rapide parce qu'elles forment comme un cordon entre les métropoles.

Jacques DALIBARD (Canada) évoqua les villes de Niagara, Newport, Annapolis, Nantucket, San Juan, Andrews-by-the-Sea, Québec, Dawson et Savannah pour illustrer la politique de préservation des sites urbains en Amérique du Nord. Le Mexicain Salvador DIAZ-BERRIO traita de l'opération de sauvetage des petites villes dans son pays. Vibeke Fischer-Thomsen commenta la mise en place au Danemark d'un projet de préservation des sites urbains. L'Argentin Jorge GAZANCO considérait comme une condition indispensable à leur sauvetage l'amélioration de la qualité de vie dans les petites agglomérations. Sir Alexander GLEN, quant à lui, s'extasiait sur ces petites villes du Sussex, de l'Hampshire et du Cotswolds encore baignées de soleil

Fig. 3. View of Herngasse and the Protestant Parish - Church St. Jakob from the Burgtorturm (Tower of the Castegate). / Vue de la Herngasse et de l'Eglise paroissiale protestante Saint-Jacob depuis la Tour de la Porte du Château.



et tellement paisibles. Il évoqua le succès des rues piétonnières à York, Chester et Oxford. Dans son exposé sur les agglomérations scandinaves, Vilhelm HELANDER (Finlande) commenta les différences entre les villes de Finlande typiques du XIX^e siècle et celles de Norvège, construites en bois. Emanuel HRUSKA parla de l'élan nouveau qu'on devrait insuffler aux petites villes de l'ex-Tchécoslovaquie où la plupart des agglomérations possédant un centre historique sont systématiquement rangées dans la catégorie des petites villes. Nobuo ITO évoqua le cas du Japon. Là-bas, la majeure partie des bâtiments était encore en bois. Il cita le cas de Takayama et de Kurashiki. Le Français Pierre PRUNET avait présenté les différentes mesures prises en Europe occidentale, ce qui lui avait permis d'examiner d'un point de vue critique les villes d'Ellwangen, Neubourg (Bavière), Louvain, Namur, Penaranda De Duero (province de Burgos), Pals (province de Gérone), Colmar, Conques, Sarlat, Uzès, San Marino Al Ciminio, Echternach, Maastricht, Obidos et Valença Do Minho, Faversham, Morat, Soleure, Zug et Krems. En ce qui concerne la Hongrie comptant quatorze villes pourvues de centres historiques, A. ROMAN présenta les travaux consacrés à Kőszeg : aujourd'hui encore, on y fait chaque jour sonner les cloches à 11 heures, en souvenir de la résistance victorieuse au siège des Turcs, qui en 1532 les empêcha de remonter jusqu'à Vienne. On considéra la restauration de Kőszeg comme une priorité car l'histoire y avait laissé une empreinte profonde. Il faut aussi noter que l'emplacement du chemin de fer (1860) a largement contribué à la préservation du site : comme à Rothenburg, en effet, il contourne la ville. Étant l'une des plus petites villes de Hongrie mais aussi l'une de celles qui ont hérité des richesses architecturales les plus importantes, Kőszeg se voyait donc confrontée à de lourdes responsabilités.

On ne pourrait énumérer toutes les interventions, tant leur liste est longue. Citons seulement, et sans ordre de distinction, les exposés de la Pologne, du Botswana, du Ghana, de l'URSS et du Pérou.

A travers les exemples d'églises situées à Braubach am Rhein, et à Mayence, l'exposé de Paul SCHOTE, intitulé "La Ville et L'Eglise", montrait en quoi une utilisation différente des lieux de culte peut contribuer à leur sauvegarde. En abordant cette question en marge du thème principal, on s'aperçut que l'on avait omis d'évoquer un autre sujet important : celui de l'art dans les petites agglomérations.

L'exposé de Walter HAAS sur la protection de Rothenburg conclut le colloque. On avait donc tenté d'établir un modèle rendant sans cesse possible le va-et-vient entre la théorie et la pratique, ce qui ouvrait le débat sur de vastes perspectives.

Impact du congrès

La portée du congrès ne devait pas s'interrompre avec lui. On peut dire que dès cette année-là, les idées véhiculées par ICOMOS se répandirent parmi les populations intéressées, ce qui facilita bien entendu l'entretien des monuments, à l'échelle nationale et régionale. Il était plus facile de trouver des arguments favorables à la préservation et à la restauration : en effet, on pouvait désormais se prévaloir de ce que le monde entier avait jugé Rothenburg, la Bavière et le Bade-Wurtemberg dignes d'un congrès sur la préservation des monuments.

A cette époque, les petites agglomérations commencèrent à subir un certain nombre de pressions économiques liées à la politique des transports ; de tels changements n'ont pas favorisé la préservation des monuments. Dans ce contexte, maintes petites villes furent confrontées à la question de leur patrimoine historique, en regard du thème du congrès dont l'actualité était internationale. Quant à Rothenburg-ob-der-Tauber, son bénéfice le plus important est sans doute cette salle communale (*Reichsstadthalle*), qui lui a été offerte et qui, aujourd'hui, constitue le haut lieu de sa vie culturelle.

Vincent MAYR
Comité allemand de l'ICOMOS

Bibliographie.

WAGNER A., Friedrich A. La Vie Quotidienne dans une Ville Médiévale. Les deux visages d'un site historique. Rothenburg, élu modèle à l'occasion de l'année 1975 de la protection des monuments. [*Leben in einer mittelalterlichen Stadt. Die zwei seiten einer Sehenswürdigkeit. Modell Rothenburg im Denkmalschutzjahr 1975*] (Frankfurter Allgemeine Zeitung, 6 juin 1974) *Symposium on the Conservation of smaller towns* [Colloque sur la conservation des petites agglomérations historiques]. Édité par le Comité National de la République Fédérale d'Allemagne, Mayence, 1975.

SEHULZEbemoold, Les petites villes à dimension internationale. Le Concile sur l'entretien des monuments orientaux et occidentaux réuni dans le site médiéval de Rothenburg-ob-der-Tauber. [*Die*

Internationale der kleinen Städte. Das Konzil der Denkmalpfleger aus Ost und West versammelt sich im mittelalterlichen Rothenburg ob der Tauber] (Frankfurter Allgemeine Zeitung, 7 juin 1975, p. 23).

MAIER Hans, *Das Bild des Denkmalpflegers*. Allocution du Ministre d'Etat Bavarois de l'Enseignement et de la Culture, lors de la cérémonie d'ouverture de la IV^e Assemblée Générale d'ICOMOS à Rothenburg, le 26 mai 1975 (Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege Band 30, 1975 / 76, p.14-24). GEBHARD, TORSTEN, *Neubelebte alte Speicher- und Hallenbauten* [Réaménagement de granges et de dépendances anciennes] (Der Bauberater, 43, 1978, p. 65-72).

Résolutions du Colloque international sur la Conservation des petites villes historiques

Rothenburg ob der Tauber

29-30 mai 1975

1. Les principes généraux énoncés dans les résolutions de Bruges s'appliquent d'une façon plus ou moins universelle à la sauvegarde des petites villes historiques. Néanmoins, leur mise en oeuvre doit tenir compte des problèmes spécifiques et des conditions régionales, en particulier des situations socio-économiques et politiques existant dans les différents régions du monde.

Il est évident qu'il existe plusieurs types de petites villes, chaque groupe étant caractérisé par des problèmes communs et par des situations spécifiques, entre autres, selon la dimension des villes, leur contexte culturel et leurs fonctions économiques. Toutes mesures adoptées pour réanimer et réhabiliter les petites villes anciennes doivent respecter les droits, les coutumes et les aspirations de leur population et refléter les buts et les intentions de la communauté urbaine. C'est pourquoi les solutions et leur mise en oeuvre doivent être adaptées à chaque cas particulier.

2. Dans les régions industrialisées du monde, les petites villes historiques sont souvent d'anciens centres qui furent importants autrefois, mais qui ont été laissés à l'écart de la vague d'industrialisation et de croissance urbaine du XIX^{ème} siècle. Au plan économique, ce sont en général des centres de zones agricoles. Cette fonction leur a octroyé certaines caractéristiques qui contrastent avec celles des grandes villes :

- elle ne sont pas encore étendues au-delà de leurs noyaux historiques et ceux-ci sont restés l'élément dominant dans la perception visuelle de la ville, qui, parfois, conserve encore ses remparts ;
- elles constituent toujours le centre d'activités sociales et économiques, tout en comprenant un nombre important de logements ;
- le paysage qui les environne est resté, en grande partie, intact et constitue un élément indissociable de l'image de la ville ;
- souvent elles ont conservé une population de structure diversifiée et équilibrée et il en est de même des emplois ; rares sont en effet les petites villes présentant des monostructures économiques occasionnées par la présence de grands organismes de production de masse.

3. Ces petites villes sont menacées par des dangers spécifiques, de différentes natures :

- Elle peuvent souffrir d'un manque d'impulsion économique, qui cause l'émigration de la population vers des centres plus importants : ceci conduit à leur dépeuplement et par voie de conséquence à leur dégradation.
- Si l'importance de la population reste stable, les habitants, en raison des nuisances de la circulation, et/ou du manque de confort et de commodités, peuvent

se déplacer vers les quartiers modernes à la périphérie du centre ancien, entraînant l'abandon des quartiers anciens.

- Par ailleurs, l'excès d'impulsion économique peut causer des ruptures dans la structure ancienne et l'insertion d'éléments nouveaux discordants pour l'harmonie du cadre urbain.
- Des mesures visant à adapter la ville aux progrès modernes peuvent avoir des effets similaires. Le tourisme, qui peut constituer un facteur valable de réanimation économique, peut aussi occasionner des conséquences négatives sur l'aspect et la structure de la ville.
- Les dimensions toujours plus importantes des équipements sociaux, tels que les écoles et les hôpitaux, risquent de détériorer l'harmonie traditionnelle des cadres urbains et perturber l'équilibre de leur fonctionnement.

4. Dans les pays en voie de développement, la croissance rapide de la population et l'afflux massif d'habitants dans les villes menacent de détruire la structure des établissements existants. L'identité nationale et culturelle de ces pays sera irrémédiablement appauvrie si s'atrophient les liens qui les rattachent à leur passé. Aucun de ces liens n'est plus important que l'environnement architectural autochtone, qui s'est élaboré au cours des siècles pour répondre, avec les matériaux locaux, aux conditions physiques et climatiques, et qui se traduit dans la structure des établissements, la forme des maisons et les techniques de construction.

Les gouvernements de ces pays devraient être informés de la nécessité d'intensifier leurs efforts pour conserver les qualités positives du cadre de vie autochtone, urbain et rural, et de confier à l'administration chargée de l'aménagement du territoire les responsabilités et les pouvoirs indispensables pour protéger leurs villes historiques contre les pressions d'une expansion et d'une industrialisation excessives.

5. Pour faire face aux dangers qui menacent les petites villes historiques, il est nécessaire de définir une stratégie et des mesures, à différents niveaux :

- la politique d'aménagement doit tenir compte des besoins spécifiques des petites villes anciennes et assurer leur sauvegarde en leur assignant un rôle qui respecte leur structure particulière ; leur fonction économique notamment doit être choisie de façon à ne pas entraîner une rupture ou un abandon de leur nature et de leur configuration historique.
- Ceci implique la coordination au niveau des études de tous les projets élaborés par les autorités publiques, dont les décisions exercent une influence sur la ville : implantations industrielles, réseau de transports,

équipements régionaux, etc...

Au niveau local, les choix urbanistiques doivent être faits avec grand soin, de manière à conserver et à mettre en valeur les caractères spécifiques de la ville.

Il faut notamment:

- a) que tous les aménagements nouveaux tiennent compte de l'échelle de la ville, respectent ses caractères, sa structure et son insertion dans le paysage,
 - b) que les qualités visuelles spécifiques des espaces urbains, des rues et des places soient maintenues non seulement dans quelques "îlots traditionnels" isolés, mais dans toutes les parties caractéristiques de la ville et en tous cas dans le réseau continu intégrant les principaux éléments significatifs de la ville,
 - c) que soit évité toute destruction de bâtiment ancien, qui, à première vue, pourrait sembler de peu d'importance, mais dont la multiplication conduirait à une dégradation irréversible du tissu historique de la petite ville,
 - d) que l'on cherche, en cas de besoin, aux bâtiments sans usage, menacés de délabrement, des affectations nouvelles adaptées à leur manière d'être.
- Il convient par ailleurs de développer les méthodes

pour répertorier, évaluer et protéger les qualités des petites villes historiques et étudier les bases de leur sauvegarde. Les problèmes scientifique, technique, juridique, financier, etc... doivent être pris en pleine considération. L'échange d'expériences est un facteur promotionnel important ; le Centre International de Documentation UNESCO-ICOMOS pourrait assurer une collecte efficace des informations afin de les mettre à la disposition de tous.

- Il est en effet d'une importance primordiale de développer au sein de la population et chez leurs représentants politiques la fierté de leur environnement historique et le sens de leurs responsabilités dans le domaine de la conservation de leur patrimoine. Cette volonté est une condition fondamentale requise pour assurer, à long terme, le succès de la politique de sauvegarde.

6. Dans de nombreux pays, l'initiative de la préservation de petites villes sont le résultat d'initiatives locales. Il est essentiel de soutenir et d'encourager ces actions généreuses. Toutefois, les problèmes de conservation deviennent trop complexes pour la seule initiative privée et pour l'administration locale. Il est donc souhaitable que l'on dispose à l'avenir d'une législation régionale ou nationale permettant de mieux promouvoir la sauvegarde des petites villes historiques, et en particulier, de juguler la spéculation foncière.